



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

**REGOLAMENTO DIDATTICO DEL CORSO  
MAGISTRALE IN  
SPECIALIZED TRANSLATION (LM-94)**

Sede di Forlì  
a.a. 2023/24

## INDICE

[Art. 1 Requisiti per l'accesso al corso](#)

[Art. 2 Regole di mobilità fra i curricula del Corso di studio. Piani di studio individuali](#)

[Art. 3 Modalità di svolgimento di ciascuna attività formativa e tipologia delle forme didattiche](#)

[Art. 4 Frequenza e propedeuticità](#)

[Art. 5 Prove di verifica delle attività formative](#)

[Art. 6 Attività formative autonomamente scelte dallo studente](#)

[Art. 7 Criteri di riconoscimento dei crediti acquisiti in Corsi di studio della stessa classe](#)

[Art. 8 Criteri di riconoscimento dei crediti acquisiti in Corsi di studio di diversa classe, presso università telematiche e in Università estere](#)

[Art. 9 Criteri di riconoscimento delle conoscenze e abilità extrauniversitarie](#)

[Art. 10 Tirocinio finalizzato alla preparazione della prova finale o collegato ad un progetto formativo](#)

[Art. 11 Modalità di svolgimento della prova finale](#)

[Art. 12 Coerenza fra i crediti assegnati alle singole attività formative e gli specifici obiettivi formativi programmati](#)

## Art. 1 Requisiti per l'accesso al corso

### 1. *Requisiti curriculari e loro accertamento*

Per essere ammessi al Corso di laurea magistrale in Specialized Translation occorre essere in possesso di una laurea o del diploma universitario di durata triennale, oppure di altro titolo di studio conseguito all'estero, riconosciuto idoneo.

Tra i titoli riconosciuti idonei:

ex D.M. 270

- classe L-11: LINGUE E CULTURE MODERNE
- classe L-12: MEDIAZIONE LINGUISTICA
- classe L-31: SCIENZE E TECNOLOGIE INFORMATICHE

ex.D.M. 509/99:

- classe 11: LINGUE E CULTURE MODERNE
- classe 3: SCIENZE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
- classe 26: SCIENZE E TECNOLOGIE INFORMATICHE

e tra i previgenti ordinamenti quadriennali:

Corsi di Laurea quadriennale in

- Traduzione e in Interpretazione
- Traduttore e Interprete
- Lingue e Letterature straniere moderne
- Scienze dell'informazione.

È possibile accedere alla prova di verifica della personale preparazione anche con titoli diversi da quelli sopra elencati, previa valutazione di apposita commissione.

### 2. *Verifica dell'adeguatezza della personale preparazione*

Per l'accesso è necessario sostenere una prova d'ammissione secondo le modalità specificate nel bando che viene pubblicato ogni anno ed è scaricabile dal sito web del Corso di studio.

È richiesta la conoscenza della lingua inglese pari almeno al livello C1 secondo il QCER per la conoscenza delle lingue.

Per il curriculum in Specialized Translation è richiesta la conoscenza di un'altra lingua (pari almeno al livello B2 del QCER o sistema equiparabile) a scelta tra cinese, francese, russo, spagnolo e tedesco, nonché la capacità traduttiva tra l'italiano e una delle suddette lingue.

Per il curriculum in Translation and Technology è richiesta la capacità di riformulare testi di carattere tecnico-scientifico in una lingua a scelta tra cinese, francese, inglese, italiano, russo, spagnolo e tedesco.

Il corso di Laurea Magistrale potrà prevedere per gli studenti internazionali un'apposita sessione per la verifica dell'adeguatezza della personale preparazione, compatibilmente con le tempistiche previste dal bando per l'assegnazione delle borse di studio.

### 3. *Numero programmato*

Il Corso di Laurea Magistrale adotta un numero programmato a livello locale (ex art. 2 L. 264/99) in relazione alle risorse disponibili. Il numero di studenti iscrivibili e le modalità di svolgimento della selezione saranno resi pubblici ogni anno con il relativo bando di concorso.

## **Art. 2 Regole di mobilità fra i curricula del Corso di studio. Piani di studio individuali**

Lo studente può effettuare le scelte indicate nel piano didattico, con le modalità indicate nel piano stesso e nei termini resi noti tramite il Portale di Ateneo.

Il Piano didattico del Corso di Laurea magistrale in *Specialized Translation* prevede l'articolazione in due curricula: *Specialized Translation* e *Translation and Technology*. È consentito il passaggio tra curricula entro i termini stabiliti annualmente dall'Ateneo e resi noti tramite il Portale. Il Consiglio di Corso di Studio valuta le singole richieste e, previa verifica dell'adeguatezza della personale preparazione, da parte di una apposita commissione, riconosce gli eventuali crediti già acquisiti dallo studente, ritenuti congruenti con il piano di studi specifico del nuovo curriculum. Non è prevista la possibilità di presentare Piani di Studio individuali.

## **Art. 3 Modalità di svolgimento di ciascuna attività formativa e tipologia delle forme didattiche**

Il piano didattico indica le modalità di svolgimento di ciascuna attività formativa e la relativa suddivisione in ore di didattica frontale, di esercitazioni pratiche o di tirocinio, nonché la tipologia delle forme didattiche.

Eventuali ulteriori informazioni ad esse relative saranno rese note annualmente tramite il Portale di Ateneo.

## **Art. 4 Frequenza e propedeuticità**

La frequenza a tutti gli insegnamenti compresi nelle tipologie CARATTERIZZANTI E AFFINI è obbligatoria.

L'obbligo si considera assolto con una frequenza nella misura minima del 70% delle lezioni, accertata dai singoli docenti responsabili con conseguente comunicazione agli Uffici che gestiscono la carriera degli studenti.

Il Consiglio di Corso di Studio decide sul riconoscimento della frequenza nei casi di soggiorno di studio all'estero e nei casi di forza maggiore, sentito il parere della Commissione Paritetica docenti-studenti.

Non sono previste propedeuticità.

## **Art. 5 Prove di verifica delle attività formative**

Il piano didattico prevede i casi in cui le attività formative si concludono con un esame con votazione in trentesimi, oppure con un giudizio di idoneità.

Le modalità di svolgimento delle verifiche (forma orale, scritta o pratica ed eventuali loro combinazioni; verifiche individuali oppure di gruppo) sono stabilite annualmente dal Corso di Studio in sede di presentazione della programmazione didattica e rese note agli studenti prima dell'inizio delle lezioni tramite il Portale di Ateneo.

#### **Art. 6 Attività formative autonomamente scelte dallo studente**

Lo studente può indicare come attività formative autonomamente scelte una o più attività formative individuate tra quelle offerte dal Corso di Studio, oppure attivate in Ateneo, considerate comunque coerenti con il progetto formativo dello studente.

#### **Art. 7 Criteri di riconoscimento dei crediti acquisiti in Corsi di studio della stessa classe**

La quota di crediti relativi al medesimo settore scientifico-disciplinare e relativi ad insegnamenti impartiti o ad attività formative svolte nella stessa lingua direttamente riconosciuti allo studente non può essere inferiore al 50% di quelli già maturati.

Qualora, effettuati i riconoscimenti in base alle norme del presente regolamento, restino crediti non utilizzati, il Consiglio di Corso di Studio può riconoscerli valutando il caso concreto sulla base delle affinità didattiche e culturali.

Con riferimento ai Corsi di Studio erogati in lingua diversa dall'italiano, il riconoscimento è relativo ad insegnamenti impartiti o attività formative svolte in tale lingua.

#### **Art. 8 Criteri di riconoscimento dei crediti acquisiti in Corsi di studio di diversa classe, presso università telematiche e in Università estere**

I crediti formativi universitari acquisiti sono riconosciuti dal Consiglio di Corso di Studio sulla base della valutazione della congruità dei settori scientifico disciplinari e dei contenuti delle attività formative, in cui lo studente ha maturato i crediti, con gli obiettivi formativi specifici del corso di studio e delle singole attività formative da riconoscere, perseguendo comunque la finalità di mobilità degli studenti.

Il riconoscimento è effettuato fino a concorrenza dei crediti formativi universitari previsti dall'ordinamento didattico del Corso di studio.

Qualora, effettuati i riconoscimenti in base alle norme del presente regolamento, restino crediti non utilizzati, il Consiglio di Corso di Studio può riconoscerli valutando il caso specifico sulla base delle affinità didattiche e culturali.

#### **Art. 9 Criteri di riconoscimento delle conoscenze e abilità extrauniversitarie**

Possono essere riconosciute competenze acquisite fuori dall'Università nei seguenti casi:

- quando si tratti di conoscenze e abilità professionali certificate ai sensi della normativa vigente in materia;
- quando si tratti di conoscenze e abilità maturate in attività formative di livello post secondario alla cui realizzazione e progettazione abbia concorso l'università.

La richiesta di riconoscimento sarà valutata dal Consiglio di Corso di studio tenendo conto delle indicazioni date dagli Organi Accademici.

Il riconoscimento potrà avvenire qualora l'attività sia coerente con gli obiettivi formativi specifici del Corso di studio e delle attività formative che si riconoscono, visti anche il contenuto e la durata in ore dell'attività svolta.

#### **Art. 10 Tirocinio finalizzato alla preparazione della prova finale o collegato ad un progetto formativo**

Il Corso di Studio, su richiesta dello studente, può consentire, con le procedure stabilite dal Regolamento generale di Ateneo per lo svolgimento dei tirocini o dai programmi internazionali di mobilità per tirocinio, e in conformità alle norme comunitarie, lo svolgimento di un tirocinio finalizzato alla preparazione della tesi di laurea, o comunque collegato ad un progetto formativo mirato ad affinare il suo processo di apprendimento e formazione.

Tali esperienze formative, che non dovranno superare la durata di 12 mesi e dovranno concludersi entro la data di conseguimento del titolo di studio, potranno essere svolte prevedendo l'attribuzione di crediti formativi:

- nell'ambito di quelli attribuiti alla prova finale;
- per attività di tirocinio previste dal piano didattico;
- per attività a scelta dello studente configurabili anche come tirocinio;
- per attività aggiuntive i cui crediti risultino oltre il numero previsto per il conseguimento del titolo di studio.

#### **Art. 11 Modalità di svolgimento della prova finale**

La prova finale per il conseguimento della laurea magistrale consiste:

- nello svolgimento di un'attività di erogazione di servizi linguistici solidali a favore della comunità (service learning), nel rispetto degli standard qualitativi e deontologici propri della professione;
- nella redazione e successiva discussione pubblica di una tesi scritta, elaborata in modo originale dallo studente su un argomento coerente con gli obiettivi del Corso di studio, sotto la guida di un relatore, anche collegata a una attività a carattere seminariale professionalizzante o di tirocinio legato a un progetto di ricerca. La tesi scritta può essere redatta in italiano o in una delle lingue oggetto di studio. La discussione della stessa può essere tenuta in italiano e/o in una lingua oggetto di studio.

La prova finale mira a verificare l'avvenuta acquisizione delle competenze relative al curriculum scelto.

Le modalità di redazione della tesi, i criteri per la valutazione della prova finale e le regole per l'attribuzione del voto sono indicate in uno specifico Regolamento approvato dal Corso di studio e pubblicato sul sito dello stesso a beneficio degli studenti.

#### **Art. 12 Coerenza fra i crediti assegnati alle singole attività formative e gli specifici obiettivi formativi programmati**

La Commissione Paritetica docenti-studenti in data 29/11/2022 ha espresso parere favorevole ai sensi dell'articolo 12 comma 3 del DM 270/04.



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

[www.unibo.it](http://www.unibo.it)